

..... [p1] .....

+

[Geloofd zij Jezus Christus] Amen

Mijn achtbare Heer & [vriend],

Ik ontvange daar zoo seffens<sup>1</sup> uw schrijven van 6 pietmaand<sup>2</sup> en haaste mij om u te bedanken. Het verheugt mij naar iemand te schrijven die eenigszins goed vindt 't geen in Loquela voorengestaan en bekend gemaakt wordt, namelijk niet het Nederlandsch in al zijnen omvang, maar ons vlaamsch, het eenige deel van de Nederlandsche sprake dat wij nog in state zijn bij 't volk te hooren en te bewonderen. De tijden zullen wel beteren, maar de tijden zijn de menschen en de menschen dat zijn wij. Jammer dat er zoo velen zijn die hunnen tijd verslijten met hetgene zij kampen of strijden heeten. Leeren moeten wij, oprapen, vergaderen,<sup>3</sup> malkaar helpen en bijstaan, doen zoo gij doet, met mij een deel woorden over te brieven, die uw vlaamsch gehoor heeft weten bij het volk te verkennen. In den vol-

..... [p2] .....

genden n<sup>o</sup> van Loquela<sup>4</sup> zult gij zien dat ik op het zelve speur geweest hebbe als gij, [te weten] 't [woord] duimen.<sup>5</sup> 't Is heel kostelijk<sup>6</sup> hetgeen gij mij zendt en zal later te passe komen. Kaleiten is een moeilijk [woord] en hoe meer voorbeelden van het gebruik ervan hoe beter. Het zou mij aangenaam zijn liet gij mij kennis maken met uw ouden boek. Vindt gij er nog, op oude pergamenten, met geschrifte erop, dienende voor oude boekbanden, en laat ze u niet ontgaan. Ik verwachtte nog meerdere brieven van u, en, herhaalde maal dankende,

blijve ik [ulieden] toegenegen in [Christo]

GuidoGezelle

.....

- 1 Zopas.
- 2 De brief van 6 september 1883 van H. Depoorter bleef niet bewaard.
- 3 Vergaren, verzamelen.
- 4 Dat zou Loquela: 3 (Bamesse 1883) 9 moeten zijn, maar in dat nummer komt 'duimen' niet aan bod.
- 5 Guido Gezelle behandelde het woord wel in *Loquela* in 1882: Guido Gezelle, Zantekoorn. Duimen. In: *Loquela*: 2 (Wiedmaand 1882) 2, p. 9.
- 6 Waardevol.



---

## Briefbeschrijving

Verzender	Gezelle, Guido
Ontvanger	[Depoorter, Hendrik]
Verzendingsdatum	[06/09/1883 t.p.q.-25/09/1883 t.a.q.]
Verzendingsplaats	Kortrijk (Kortrijk)
Annotatie	T.p.q gereconstrueerd op basis van de brieftekst: antwoord op schrijven van Hendrik Depoorter van 06/09/1883; t.a.q. gereconstrueerd op basis van volgende brief van Guido Gezelle aan Hendrik Depoorter van 25/09/1883; adressaat gereconstrueerd op basis van brieftekst; plaats gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens; fotokopie in Gezellearchief; locatie origineel: brief is in privé-bezit; Caesar Gezelle maakte een afschrift van deze brief (nr. 8620); datering op basis van afschrift onderzoeksarchief Baur.
Annotatie	T.p.q gereconstrueerd op basis van de brieftekst: antwoord op schrijven van Hendrik Depoorter van 06/09/1883; t.a.q. gereconstrueerd op basis van volgende brief van Guido Gezelle aan Hendrik Depoorter van 25/09/1883; adressaat gereconstrueerd op basis van brieftekst; plaats gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens; fotokopie in Gezellearchief; locatie origineel: brief is in privé-bezit; Caesar Gezelle maakte een afschrift van deze brief (nr. 8620); datering op basis van afschrift onderzoeksarchief Baur.

## Documentbeschrijving

### Fysieke bijzonderheden

Drager	1 dubbel vel, 210 mm x 135 mm papier, wit, rechthoekig geruit papiersoort: 2 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig

---

## Bewaargegevens

Bewaarplaats	Privébezit
ID Gezellearchief	12834-1; Privé-bezit
Bibliotheekrecord	<a href="https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.25433">https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.25433</a>

## Inhoud

Incipit	Ik ontvange daar zoo seffens uw schrij-
Samenvatting	taalkunde: "zanten", Loquela, de vlaamse taal, woorden "duimen" en "kaleiten", Gezelle wil kennis maken met het oude boek waaruit Depoorter woorden sprokkelt
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

## Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

## Colofon

Titel	[06/09/1883 t.p.q.-25/09/1883 t.a.q.], Kortrijk, Guido Gezelle aan [Hendrik Depoorter]
Editeur	Stefaan Maes
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt

---

Partners	<a href="#">Openbare Bibliotheek Brugge</a> (Guido Gezellearchief); <a href="#">Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie</a> (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); <a href="#">Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN)</a> (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2026
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een <a href="#">Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel</a> licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan <a href="mailto:els.depuydt@brugge.be">els.depuydt@brugge.be</a> .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]

---